

**UDALBATZAK 2006KO MARTXOAREN 17AN
EGINIKO EZOHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, 2006ko martxoaren hamazazpiko 08:30ak zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ alkate jaunaren (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU

Bertan dago eta egintzaz fede eman du idazkari nagusi Francisco Javier LESCA EZPELETA jaunak.

1. Proposamena: Herriko jaietan jende edo erakundeak goraiatuak izateko Ordenantza Arautzaileari hasierako onespena emateko.

Herriko Jaietan jende edo

**ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA DE
PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL
DIA 17 DE MARZO 2006**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:30 horas del día diecisiete de marzo del año dos mil seis, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- D. Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Francisco Javier LESCA EZPELETA

1.- Propuesta de aprobación inicial de la Ordenanza Reguladora de la Concesión de Distinciones en las fiestas patronales.

Examinado el proyecto de

erakundeak goraipatuak izateko Ordenantza Arautzailea aztertu dute.

Udaleko idazkari nagusiak gaiari buruzko txostena egin du 2006eko martxoaren 10ean.

Ondoren, Lehendakaritza Batzordeak proposamena Udalbatzara eramateko irizpena eman du.

Lehendakaritzako delegatuaren proposamena ikusitakoan.

Ondokoak mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, Lehendakaritza batzordean jakinarazi zuten moduan, euren ustez Udalbatzako idazkariak eginiko txostenean kontu hauek batzorderen batek ikusi eta irizpena emanak izan behar zuten, esaterako, Lehendakaritza batzordean. Euren horrelaxe eskatu zuten eta eskaria Alkateari bideratuko zietela esan zieten. Orain bide berari eusten diote, eta puntu honen alde bozkatzeko eragozpenik ez dute baldin eta idazkariak adierazitako prozedurari jarraitzen bazaio.

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi duenez, EAJko ordezkariak adierazitakoarekin funtsean bat dator. Euren ustez apika aukera bat galdu da Udalbatza honek bere herriko biztanle eta esangura berezia duten pertsonentzat erabaki dezakeen ohore-aferaren inguruan

Ordenanza Reguladora de la Concesión de Distinciones en las Fiestas Patronales.

El Secretario General del Ayuntamiento emite informe con fecha de 10 de marzo de 2006.

Por ello, se somete a dictamen de la Comisión de Presidencia la siguiente propuesta para su elevación a Pleno.

Vista la propuesta del Delegado de Presidencia.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que, tal y como expusieron en la Comisión de Presidencia, entendían que el informe del Secretario de la Corporación requería que estos asuntos fueran dictaminados en una Comisión, la de Presidencia por ejemplo. Así lo solicitaron y se les dijo que su solicitud se le iba a trasladar al Alcalde. Siguen en esa misma línea, no tienen ningún inconveniente en votar a favor de este punto, pero siempre y cuando se atenga al procedimiento que en este caso el Secretario ha dictaminado.

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) manifestando que coinciden en lo básico, en lo señalado por la portavoz del PNV. Entienden que quizás se ha perdido una oportunidad para hacer una reflexión más global sobre todo lo que puede ser el concepto de honores que esta

hausnarketa zabalagoa egiteko. Euren aburuz Madalenetan egiten diren omenaldiak hobetoxeago antolatzeraz mugatu dira. Ildo horri jarraiki, proposamenaren alde bozkatuko dute, beharbada beste ohore motaren bat egiteko hausnarketa zabalagoa egin beharko litzatekeela uste badute ere, beti ere batzorde-bileratan beste ezaugarri zenbait aztertu litezkeela kontuan izanik. Prozedurari dagokionez, berriz, aurreko udalbatzarkideak adierazitakoa errepikatzen dute, hots, idazkariak prozedurari buruz eginitako txosten bat baldin bada, besterik gabe, automatikoki aplikatu behar da, nahiz eta balorazio politikoa egiteko eta aztertzeke lekua Eledunen Batzordea izan litekeen. Baina administrazio-bideak osoko bilkurara ekarri aurretik batzorde batean ikusi behar dela aurreikusten badu, bidezkoa iruditzen zaie osoko bilkurari proposatzen zaiona batzordeko akta batean jasotzea, gisa horretan prozedurako puntuak guztiak beteko liratekeelarik.

* Alkate Merino jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) EAJ eta EAko ordezkariak adierazitakoekin bat datorrela esan du. Alabaina, idazkariak eginitako txostena xehekiago aztertuta zera esan nahi du: gaia aztertzeke Eledunen batzordera eraman bazen, kontuari

Corporación puede determinar para sus habitantes y personas de especial significación. Se ha limitado a organizar mejor, y así lo valoran, lo que es el procedimiento para los homenajes que se hacen en las fiestas de Magdalenas. En ese sentido su posición va a ser la de apoyar esta propuesta, aunque entienden que quizás sería bueno que se hiciera una reflexión más global sobre si caben otro tipo de honores, atendiendo a circunstancias de otras características que podrían ser objeto de análisis en futuras comisiones. En cuanto al procedimiento, repetir lo que ha señalado su compañera de Corporación, si hay un dictamen del Secretario sobre el procedimiento entienden que es prácticamente de aplicación automática, independientemente de que por razones de análisis y valoración política pueda ser la Junta de Portavoces un lugar previo de consenso. Pero si el procedimiento administrativo prevé que haya una Comisión anterior al Pleno, les parece razonable que la misma dictamine y que por tanto lo que se proponga al Pleno esté recogido en una acta de la Comisión, cumpliendo todas las determinaciones del procedimiento.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que coincide con lo manifestado por los representantes de PNV y de EA y efectivamente, estudiado el informe del Secretario con más detalle, decir que el hecho que figurara el

garrantzia handiago emateko izan zela. Edonola ere, uste du idazkariak eginiko txostenean argiago azalduta dagoela, eta bide horri jarraituz 5. artikuluko 4. eta 5. atalak zuzentzea proposatzen du, zeinak ondorengo eran idatzita geratuko bailirateke: "4. izangaiak hautatzeko eztabaida Lehendakaritza eta Barne Antolaketako Udal Batzordean egingo litzateke, edo eginkizun horiek bereganatuko zituzkeenak. Batzorde-bilera hau gutxienez herriko jaiak ospatu baino hil bat lehenago egin beharko da. 5. Batzorde-bilera horretan emandako eztabaiden emaitza Udalbatzak egingo duen lehenengo osoko bilkurara eramango da, hain zuzen honek hartu beharreko erabakia har dezan. Erabakia hartzeko nahikoa izango da gehiengo soilak alde bozkatzea".

* Oiarbide jaunak (EA) zera galdetu du: Alkateak adierazitakoaren harira, ea egitura modura kontsentsu politikoa Eledunen Batzordean lortu behar dela jaso litekeen, eta Batzordera iristen den proposamena Eledunen Batzordeak eginga izan behar duela.

* Alkate Merino jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez berak nahiagoko lukeela idazketa berak aitatu duen moduan geratzea, hots, "Eledunen Ezohiko Batzordea"

debate o análisis del tema en la Junta de Portavoces pretendía únicamente darle más realce al tema. No obstante, entiende que está mejor plasmado en el informe del Secretario y así propone que se corrija la Ordenanza que se ha traído al Pleno en su Artículo 5, apartados 4º y 5º, quedando redactados los mismos en los siguientes términos: "4. La deliberación de las diversas candidaturas tendrá lugar en la Comisión Municipal de Presidencia y Régimen Interior, o la que en un futuro asuma sus funciones, convocada a tal fin. Esta Comisión deberá celebrarse, como mínimo, con un mes de antelación a la celebración de las fiestas patronales. 5.- El resultado de las deliberaciones mantenidas por esta Comisión se elevará al siguiente Pleno de la Corporación que se celebre, a fin de que éste adopte la decisión que estime correspondiente. Dicha decisión plenaria se adoptará por mayoría simple."

* El Sr. Oiarbide (EA) pregunta si, en la línea que manifiesta el Sr. Alcalde, como fórmula se podría reflejar que el consenso político se determine en la Junta de Portavoces y que la propuesta que llegue a la Comisión lo sea de la Junta de Portavoces.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que personalmente preferiría que la redacción quedara como ha comentado, sustituyendo donde dice "Junta de

esaten duen lekuan "Lehendakaritza Batzordea" esatea. Esan beharrik ez dago, Eledunen Batzordean hitz egingo dela, garrantzi pittin bat duen beste edozein gaiz hitz egiten den moduan. Horrezaz gain, dauden ildoari jarraiki, idatzita jasoko dituzte asmo orokorrak, esaterako, herriko jaietan egin beharreko omenaldiak, eta ildo horri jarraituko diote beste edozein motatako goraipamen edo omenaldi egiteko orduan.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Alkate Merino jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) **Ordenantzaren 5. artikuluko 4. eta 5. paragrafoak** aldatzeko proposamena egin du. Hots, ondorengo eran geratuko lirateke:

"4. Zein izango den goraipatua Lehendakaritza eta Barne Antolaketako Udal Batzordean -edo etorkizunean horren egitekoak jasotzen dituenak- eztabaidatuko da, horretarako deia egin ondoren. Batzorde-bilera hau gutxienez herriko jaiak baino hil bat lehenago egingo da.

5. Batzordearen irizpena Udalbatzara eramango da, hain zuzen honek hartu beharreko erabakia har dezan. Erabakia gehiengo soilak hartu ahal izango du".

Portavoces Extraordinaria" por "Comisión de Presidencia". Por supuesto queda implícito que se hablará en la Junta de Portavoces, de la misma forma que se habla de cualquier otro tema que tenga una cierta relevancia. Asume también el que siguiendo la línea en la que están, de dejar por escrito cuales son las intenciones genéricas, en este caso por ejemplo en cuanto a homenajes en las fiestas patronales, seguirán en la misma línea para cualquier otro tipo de distinción u homenaje.

Finalizadas las intervenciones.

Incluída la propuesta del Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) en el sentido de modificar el **Artículo 5 de la Ordenanza en sus párrafos 4 y 5**, quedando los mismos de la siguiente manera:

"4.- La deliberación de las diversas candidaturas tendrá lugar en la Comisión Municipal de Presidencia y Régimen Interior, o la que en un futuro asuma sus funciones, convocada a tal fin. Esta Comisión deberá celebrarse, como mínimo, con un mes de antelación a la celebración de las fiestas patronales.

5.- El resultado de las deliberaciones mantenidas por esta Comisión se elevará al siguiente Pleno de la Corporación que se celebre, a fin de que éste adopte la decisión que estime correspondiente.

Dicha decisión plenaria se adoptará por mayoría simple."

Udalbatzak, aho batez,

El Pleno de la Corporación,
por unanimidad

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1. Hasierako onespena ematea Herriko Jaietan jende edo erakundeak goraipatuak izateko Ordenantza Arautzaileari.

1º.- Aprobar inicialmente la Ordenanza Reguladora de la Concesión de Distinciones en las Fiestas Patronales.

2. Espedientea jendaurrean jartzea 30 egunez, hain zuzen horretarako iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki-oholean argitara eman ostean iradokizunak eta erreklamazioak egin ahal izateko.

2º.- Someter el expediente a información pública y audiencia de los interesados mediante anuncios en el Tablón de Edictos y Boletín Oficial de Gipuzkoa por el plazo de 30 días hábiles para presentación de sugerencias y reclamaciones.

3. Inork ez balu erreklamaziorik egingo ordenantza behin-betiko onartutzat joko da, eta indarrean sartuko da testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren Tokiko Araubide Oinarrien Lege Arautzailearen 65.2 artikuluan aurreikusitako epea igaro ostean.

3º.- En el caso de no producirse estas, la ordenanza se entenderá aprobada definitivamente y entrará en vigor una vez se haya publicado íntegramente su texto en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y haya transcurrido el plazo previsto en el artículo 65.2 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local.

2. Proposamena: Pablo Sorozabal plaza azpian obra publiko gisa aparkalekua egin eta ondoren aparkaleku-zerbitzu modura ustiatzeko ebazpena bideratzeko.

2.- Propuesta: Resolución de la concesión de obra pública para la construcción de un aparcamiento en el subsuelo de la Plaza Pablo Sorozabal y su posterior explotación mediante la prestación del servicio de estacionamiento.

Alkatetzak Pablo Sorozabal plaza azpian obra publiko gisa aparkalekua egin eta ondoren aparkaleku-zerbitzu modura

Visto el expediente incoado mediante resolución del Alcalde-Presidente de fecha 6 de febrero de 2006, al concesionario BERAUN-

ustiatzeko BERAUN-RENTERIA, S.L. emakidadunaren aurka -emakidaren oinarritzko baldintzak ez betetzeagatik- 2006ko otsailaren 6an emandako ebazpena ikusi dute.

Ebazpen horretan interesdunari jakinarazten zitzaion espedientea ebazterakoan emakidadunak betebeharrak betetzeko Udal honetan ezarritako behin-betiko bermea inkauta zekiokeela. Baita inkautazioak estaliko ez lukeen gainontzeko kalte-galerei zegokiena ere.

Hitz egin ahal izateko emandako epean interesdunak ez du alegaziorik egin.

Kontratazio eta Ondare Saileko A.O.T.k eginiko txostena ikusi dute.

Bestalde, Txirrita-Maleo, S.A. udal sozietateak dituen helburuen artean aparkaleku publikoak kudeatzea du.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketa Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Ondorengoak mintzatu dira:

* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez, euren proposamenaren alde egingo dute. Hots, Pablo Sorozabal plazako obra

RENTERIA, S.L., de la obra pública para la construcción y posterior gestión de un aparcamiento en el subsuelo de la Plaza Pablo Sorozabal, por incumplimiento de las condiciones esenciales de la concesión.

Resultando que en dicha resolución se advertía al interesado que al resolverse el expediente podría acordarse la resolución de la caución con incautación de la garantía definitiva constituida ante este Ayuntamiento para responder del cumplimiento de sus obligaciones, sin perjuicio de la exigencia de daños y perjuicios en lo que no alcance con aquella incautación.

Visto que en el plazo de audiencia no se ha presentado por el interesado alegación alguna.

Visto el informe del T.A.G. del Departamento de Contratación y Patrimonio.

Vista la existencia de la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo, S.A., que tiene entre sus fines la gestión de aparcamientos públicos.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Maestro (EB-IU) manifestando que van a apoyar esta propuesta, para el rescate de la concesión de la obra

publikoaren emakida berreskuratzeko, berori eraikitze eta ondoren kudeatzeko. Bere ustez denek badakite zergatik ekarri den proposamena osoko bilkurara: obraren esleipendunak azalera urbanizatu gabe uztea -bere aburuz- Udalak kontratua eta aparkalekuaren kudeaketa indarrik gabe uzteko lain arrazoi du. Horrez gain, txosten juridikoan teknikariak adierazten duen moduan, gauza gehiago utzi ditu bete gabe. Udalak amaitu behar dituen hark urbanizatu gabe utzitakoak, oso garrantzitsua iruditzen zaie bermea inkautatzea. Bere iritziz, hau derrigorrez eta presaz egin behar da oin hori amaitu ahal izateko. Era berean, uste dute inkaututako bermez aparte, enpresari kalte ordainak exijitu behar zaizkiola urbanizazioa kostako dena berreskuratzen saiatzeko. Horregatik, jarduera honen porrota honetan Udala erasandako bat gehiago dela uste duenez, haren arabera jardun behar dutela pentsatzen du eta gainontzeko erasandako hartzaileak bezala bidezko erreklamazioak egin. Bere aburuz zuzendu behar da jarduera honetan zein bestetan orain arte egin ez zena, hots, emakida administratiboaren kudeaketa eta obrak udalaren kontrolpean soilik egitea. Hori proposamenean jasota dago, eta ondorioz, emakidaren kudeaketa eta obra osoa Txirrita-Maleo sozietate publikoaren eskuetara pasako da, bere aburuz, hasieratik izan behar zuen bezala. Bere irudiko, geratzen den bide bakarra da, eta norbaitek uste badu ez dela horrela, esplika diezaiotela

pública para la construcción y posterior gestión de la Plaza Pablo Sorozabal. Cree que todos conocen por qué se trae la propuesta al Pleno, el incumplimiento de la adjudicataria de la obra que deja sin acabar la urbanización en superficie es, a su entender, lo suficientemente grave como para que el Ayuntamiento rescinda la concesión y la gestión del aparcamiento. Hay otros incumplimientos, tal y como manifiesta el técnico en el informe jurídico - técnico que se aporta. Al tener que terminar el Ayuntamiento la finalización de esa urbanización, también les parece muy importante la incautación de la fianza, esto es necesario y urgente para poder acometer la finalización de la planta. También deberán exigir a la empresa, daños y perjuicios para intentar recuperar el coste final de la urbanización, con la diferencia de la fianza incautada. Por tanto, considera al Ayuntamiento como un afectado más del fiasco económico que se ha producido en esta actuación y por consiguiente, hay que actuar en consecuencia y hacer las correspondientes reclamaciones como el resto de proveedores afectados en esta actuación. Se debe corregir lo que hasta ahora no se había hecho y tanto en ésta como en sucesivas actuaciones, la gestión de la concesión administrativa y de ejecución de las obras se lleve bajo control estrictamente municipal. Esto ya se recoge en la propuesta y, por tanto, toda la gestión de la concesión y de la obra pasaría a la Sociedad

bestea, esan du.

* Peralta andreak (PP) gai honen aurka bozkatuko dutela esan du. Eta aurka, ez dute plaza ez dela amaitu behar pentsatzen dutelako, baizik eta hasiera-hasieratik Gobernu Taldeak egiten utzi zuen txapuza handi bat izan zela pentsatzen dutelako. Horrela, ez dakite hartzaileei zor zaiena Udalak bereganatu beharko ote dituen. Uste du zor handiak daudela. Ez dakite halaber plaza zenbat kostako den, uste du aurrekontua 270.000 eurokoa dela. Plaza bukatu behar da, galdetu du. Bai, zeren plaza publikoa da. Alabaina, betebeharrak ez betetzeagatik, azpijokoak izan direlako, ez diruari buruzkoak, baizik eta obra geratuta zegoela eta obra-eragilea joan zela, etab. ez zitzaielako jakinarazi, aurka bozkatuko dute.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du PPko eledunak azpijokoz hitz egin duela, eta berak, obra egiterakoan eman diren ilegaltasunez hitz egingo du. Maestro jaunak (EB-IU) esan duenak atentzioa handia sortu dio, izan ere, obraren esleipendunak bete gabe utzi duena hain da larria non orain esku hartu behar dela uste baitu. Aitzitik, berak uste du esleipenduna aspaldidanik gauzak ez zituela betetzen, 2003ko apirilaren 3a ezkerroztik hain zuzen ere. Berak

Pública Txirrita Maleo, como debía haber sido desde un principio. Cree que es la única vía de actuación que hay, y si no es así, que le expliquen otra.

* Interviene la Sra. Peralta (PP) señalando que votarán en contra del presente asunto. Y no lo van a hacer porque piensen que no hay que terminar la plaza, sino porque fue una gran chapuza desde el principio, que el Equipo de Gobierno dejó hacer. No saben si hay que asumir deudas de proveedores, cree que hay unas grandes deudas. No saben lo que va a costar la plaza, cree que están presupuestados unos 270.000 €. ¿Hay que terminar la plaza?, sí, hay que hacerlo pues es una plaza de uso público, pero ante el fiasco, los incumplimientos y los chanchullos que ha habido, no en cuanto al dinero, pero sí en cuanto a que se paró la obra y en que no se les comunicó que la empresa promotora se ha marchado, etc., van a votar en contra.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que la portavoz del PP hablaba de chanchullos y ella va a hablar de ilegalidades en la materialización de la obra. Le ha llamado mucho la atención la intervención del Sr. Maestro (EB-IU) cuando considera que el incumplimiento de la adjudicataria es lo suficientemente grave para actuar ahora. Pero es que los incumplimientos de la adjudicataria vienen de hace mucho tiempo, exactamente vienen del 25 de

data zenbait apuntatu dauzka, esaterako, 2003ko apirilaren 3an eratu zen "Beraun-Renteria, SL" enpresa, urte bereko apirilaren 15ean obrak egiteko kontratua sinatu zen, apirilaren 25ean LEKBER enpresaren akzioak saldu zituzten, eta beraz, saldutako enpresa baten bidez -hark zuelako enpresa-sailkapena- betetzen zituzten baldintzak. Horrekin legea hausten zuten, eta ez al zen hori nahikoa larria Udalak une horretan esku hartzeko, galdetu du. Berak hor esaten du legea ez zela bete. Horrez gain, Maestro jaunak (EB-IU) uste du Udala erasandakoen artean dagoela, berak, aldiz, uste du aktiboki edo pasiboki erantzukizun dela, arazo honen erantzukizun dela. Eurek uste dute hemen bertan bizi direnek jasaten dituztela kalteak, euren etxe aurrean zulo bat ikusi dutenek. Gainera, dio, esamesak izan ziren enpresa dirua hartu eta joan ez ote zen, etab. Izan ere, zurrumurru horiek direla-eta larritu zen Udala. Kontua da bertako bizilagunek aspaldidanik garaje-plaza bat izan behar zutela, eta gaur egun oraindik ez dakite nola amaituko duten. Gainera, prozesu hau guztiak haserre eta kezka betarik bizi izan dute, eta Udalbatza kontratua indarririk gabe utzi eta bermea inkautatzearekin ez balitz ados egongo, bizilagunak izango liriateke ordainduko zuketena. Ildo horri jarraiki, nahiz eta hor eman diren irregularitateak larriak izan direla eta Udalak duen erantzukizuna handia dela -behar zen garaian egin beharrekoa egin ez zuela bakarrik pentsatu nahi du- uste badute ere,

abril de 2003. Tiene apuntadas algunas fechas, el 3 de abril de 2003 se forma la empresa Beraun-Renteria SL, el 15 de abril del mismo año se firma el contrato de las obras, el 25 de abril se produce la venta de las acciones de la empresa LEKBER y la permanencia de esta empresa hacia que se cumplieran los Pliegos de Condiciones porque es la que tenía la clasificación empresarial. Esto es un incumplimiento, ¿no era lo suficientemente grave como para que el Ayuntamiento actuara en ese momento?, aquí es donde habla de ilegalidad en la materialización de la obra. El Sr. Maestro (EB-IU) considera al Ayuntamiento como afectado, ella entiende que tiene una responsabilidad, bien activa, bien pasiva, pero responsabilidad tiene en todo este problema. Lo que ellos piensan es que quienes aquí pagan son los vecinos, que han visto un agujero delante de sus casas, con todas las especulaciones que hubo sobre si la empresa se había ido con el dinero, etc., y que fue lo que hizo saltar la voz de alarma en el Ayuntamiento. Lo cierto es que ellos tenían que haber tenido una plaza de garaje desde hace mucho tiempo, que a día de hoy no saben cuál va a ser su situación, que han vivido con crispación y preocupación todo este proceso y que si el Pleno hoy no estuviera de acuerdo con la rescisión y el rescate, los vecinos serían los paganos. En ese sentido, pese a que consideran graves las irregularidades que se han producido y que es importante la responsabilidad del Ayuntamiento,

gauza okerragoak saihestearren eta bizilagunak ez kaltetzeko gehiago, bozkatzeko garaian abstenitu egingo dira.

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi du EAJ/PNVko lagunak eginiko adierazpenekin erabat bat datorrela. Asko kezkatzen ditu, bestalde, obra hauen esleipendunak urte baino gehiago zeramakiela esleipeneko oinarritzko baldintzak bete gabe jardun izanak eta Udalak orain arte ez erreakzionatu izanak. Bere aburuz, holako afera baten aurrean bi moduko balorazioak egin daitezke. Hots: kontu honetan elkar aditzeak egon dira -hori tolera ezina izango litzateke- edo ez da gaitasunik aski izan, eta hori Udalbatza batentzat onartezina da, maila honetako (bitarteko tekniko eta gizaki guztiekin) administrazio batentzat. Bere aburuz, ezinezkoa da administrazio honek instalakuntza bati -lurzoru publikoa izanik Udalena bihurtuko dena- buruzko kontratuen kontrol sistema eskutan izanik, Udal hau urte bat eta erdiz ez konturatu izana esleipeneko oinarritzko baldintzak ez zirela betetzen ari; obrak egiten ari zen enpresak ez zeukala Udalbatza honek baldintza-pleguetan eskatzen duen sailkapenik; kanpoko aldean ez zegoela gai horri buruzko inolako informaziorik; urte bat eta erdiz ia-ia ez azaldu izana obrari buruzko inolako kontrol dokumenturik; eta orain, kontu hau lehertu denean, bat-batean, Udal honetan jakintzat ematea. Gainera, enpresa horrek -

quiere pensar que únicamente en el sentido pasivo, solamente para evitar males mayores y que los vecinos sean aun más perjudicados, se van a abstener en la votación del presente punto.

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) manifestando que comparten en su totalidad las consideraciones expresadas por la compañera de EAJ/PNV. Les preocupa mucho que en estas obras haya habido, prácticamente año y medio de incumplimiento sistemático por parte de la adjudicataria de las condiciones básicas de adjudicación sin que este Ayuntamiento haya reaccionado. Ante eso, la valoración puede ser de dos maneras, o ha habido connivencia, lo cual sería intolerable, o ha habido incapacidad, lo que es inadmisibile en una Corporación, en una administración de esta dimensión con los medios técnicos y humanos de que dispone. No puede ser que teniendo un sistema de control de las contrataciones que hace esta administración sobre una instalación que va a acabar revertiendo en titularidad municipal de suelo público, este Ayuntamiento durante año y medio no se entere de que se estén incumpliendo las condiciones básicas y fundamentales de la adjudicación, de que quien está ejecutando las obras no es una empresa con la clasificación requerida en los Pliegos de Condiciones de esta Corporación, que no conste en el expediente ningún tipo de información al respecto, que no aparezca prácticamente

obretan atzeratzen ari zena- ez zituen ordainketak ere egiten eta afera horren inguruan beste hainbat motatako gauzak egin zituen. Eta berak, berriro dio, pentsatu nahi du diru pila bat kostatzen diren obra batzuk, bi urteko atzerapenarekin, egiten uzteagatik, ezer egin gabe egotea eta arazo bat zegoela ez konturatzeagatik erantzukizun eza eman dela. Izan ere, beste esplikazioa oraindik askoz okerragoa izango bailitzateke, eta espero dute hori ez horrela izatea. Edonola ere, aurrerantzean, Udal honetako Hirigintza batzordeetan obra hau exekutatzeari buruz orain arte baino askoz ere informazio zehatzagoa eta eguneratuagoa eskatu dute, besteak beste, ez zaielako, inola ere, onargarria iruditzen horrelako gai garrantzitsua, presaka deituriko batzorde batean, batzordeko kideei emandako bi orriko txosten batekin bi orriko proposamen batekin, eta osoko bilkurako deia batzordeko bilera amaitu baino lehen eginez, konpondu nahi izatea. Hots, Errenteriako biztanleei buru-hausterik gehien eman dien obra konplexua izanik, eta obrek bi urteko atzerapena eramateaz gain, Errenteriako gainontzeko bizilagunek ordaindu beharko dituzten zergen bidez kitatu behar izatea. Hasteko 230.000 euro, eta ikusiko dute gauza izango diren orain ordaintzen denetik gero zerbait berreskuratzeko. Horrek asko kezkatzen ditu, izan ere, ez baita hala-holako obra txiki bat; ez baita konpondu behar den espaloi txiki bat, baizik eta gauzak gaizki egin diren ondorioa... Horrela, bestetan

documentación del control de esa obra durante este año y medio y que de repente, en esta Corporación se empiecen a dar por enterados cuando se ha desatado el conflicto, porque esa empresa que ya estaba retrasando las obras, además comete impagos y empieza a haber actuaciones de todo tipo alrededor de esa cuestión. Insiste en que quiere creer que lo que se ha dado es una irresponsabilidad por permitir que alguien esté ejecutando unas obras que cuestan un dineral, con un retraso de dos años, sin hacer ningún tipo de actuación y sin darse por enterados de que existe un problema, porque la otra explicación sería desde luego, muchísimo más grave y esperan que ese no sea el caso. De todas formas, sí que tienen intención en próximas Comisiones de Urbanismo de este Ayuntamiento, de solicitar información mucho más detallada y actualizada de lo que ha sido el proceso de ejecución de esta obra, porque no les ha parecido de recibo en ningún caso, que un tema de este calibre se haya pretendido solventar con una Comisión convocada apresuradamente, con dos folios de propuesta y dos folios de informe aportados a los miembros de la Comisión, con el Pleno convocado antes de que se terminase esa Comisión en la que se debatía la cuestión, de una de las obras más complicadas y que más quebraderos de cabeza ha generado al vecindario de Errenteria y que además de dos años de retraso en las obras, va a implicar que el resto de los vecinos del municipio tengan que acometer con cargo a las aportaciones de sus

ere Udal honetan obrak konplikatua egin direla uste du, baina, bere ustez, lehenengo aldia da -bera zinegotzi denez gero- mota hauetako obren inguruan Udal Gobernuak jarraipen zuzena egin ez duena, eta oposizioari informazio zuzena eman ez diona. Lehen informazioa eman eta gero, ados jarri ostean, gaiaren arabera, hartu beharreko erabaki estrategikoak hartzen zituzten. Bizilagunei dagokionean ere, bat datoz EAJren jarrerarekin. Hau da, kezkatu daude bizilagunek ia-ia bi urte daramazkietelako obrak amaitu zain; obrak nola amaituko dituzten; kezkatzen ditu, halaber, Iberdrolak garaje horiek abian jartzeko Industriari baimena ez emateko izan dituen arrazoiak. Hori guztiagatik, nahiz eta lehenengo hausnarketa batek eta gorputzak berak ere ezetz botatzea eskatu, bizilagunei dieten errespetuagatik abstenitu egingo dira, eta horrela espedienteak bere bidea egin dezan utzi.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du burura datorción lehenbiziko gauza zera dela: zeinen erneak garen ikusi ondoren! Zein erraza den orain pasa den guztia aztertzea eta alternatibak ipintzea! Alabaina, Oiarbide jaunak (EA) aitatu duena

impuestos esos, en principio, 230.000 € y ya se verá si luego son capaces de recuperar algo de ese importe. Esto les preocupa mucho, porque no es una obra cualquiera, no es una pequeña acera que se tenga que arreglar y que ha ido mal, etc. En otros casos ha habido obras complicadas en este Ayuntamiento, pero es la primera vez en su experiencia municipal que en una obra de estas características no ha habido un seguimiento directo por parte del equipo municipal y una información sistemática a la oposición para que, de común acuerdo, se vayan tomando las decisiones estratégicas en un tema de este tipo. También comparte la posición del PNV en cuanto a los vecinos, les preocupa que los usuarios lleven casi dos años esperando que esa obra se acabe, les preocupan las condiciones en que acaba esa obra, les preocupan las condiciones que han llevado a Iberdrola a no dar la autorización a Industria para la puesta en marcha de esos garajes. Por ese motivo, aunque su primera reflexión y el cuerpo les pide posicionarse en contra, por respeto a los vecinos se van a abstener y permitir que el expediente siga su curso.

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, lo primero que le viene a la cabeza aunque es obvio es, ¡qué listos, después de visto!, qué fácil es ahora analizar todo lo que ha ido pasando y poner alternativas cuando este tema, a pesar de lo que acaba

ikusita, esan behar du ez dela lehenengo aldia, ezta inolaz ere, kontu honetaz hitz egiten dutela. Hainbat Eledunen batzordeetan hitz egin izan dute, Udalak egiten zuenaren berri eman izan dute, eta beraz, min handia ematen du Udalak ardura gabe jokatu duela entzuteak. Berak Udalak agudo esku hartu zuela esan behar du, eta ez da egia, aitatu duten moduan, kontu hau 2003ko apirilaz geroztik dagoela, izan ere, Udalak jakin zuen ordurako iraila baitzen. Berak esaten duena agirietan jasota dago, eta ordurako obrak hasiak eta indusketak ia-ia eginda zeuden. Egia da, dio, Erreterian obra asko egiten direla, eta gehienak -publikoak zein pribatuak- ondo egiten direla uste du, alabaina, zoritxarrez, lehen ere, behar bezala egiten ez zituztenak izan ziren, esaterako, PROCOMUL edo Alabergako garajeak gogoratzen ditu. Orduan, dio, ez zegoen orain dagoen Gobernu Taldea, Hirigintzan ere beste arduradun batzuk zeuden, eta nahiz eta ez duen esan nahi haiek oso gaizki egiten zutenik, bai esan nahi du eskarmentu zabala dutela eta gauza izan behar dute gauzak hotz aztertzeke eta inor ez dela libro errukirik gabeko jendearekin topo egiteko. Izan ere, ikusita gero, eta hori esan nahi zuen hasieran, erraza baita esatea emakida lehenago erretiratu behar zitzaiola. Alabaina, berak uste du, bere garaian kontua ez zegoela batere garbi, PROCOMUL eta Alabergako garajeetan -berriro dio- ez zegoen bezala. Era berean, Udalbatzari informazioa eman zaiola, nabarmendu du. Orduan, mesedez

de comentar el Sr. Oiarbide (EA), no es en absoluto la primera vez que se ha hablado de ello. Se ha hablado en numerosas Juntas de Portavoces, se ha explicado como iba el tema, se ha explicado lo que el Ayuntamiento hacía, por tanto, ofende gravemente a la responsabilidad cuando se dice que el Ayuntamiento no ha intervenido, sí que lo ha hecho y ha intervenido desde muy al principio. No tanto como acaban de comentar, en abril de 2003, porque en realidad, cuando el Ayuntamiento tuvo conocimiento de la retirada de esa empresa fue en septiembre, esto está documentado, y para entonces ya se habían iniciado las obras y estaban prácticamente hechas las excavaciones. Es cierto que en Erreteria se hacen muchas obras y cree que la mayoría se hacen bien, tanto privadas como públicas, pero por desgracia también hay otras que han servido de precedente, que no han funcionado como deberían, se le ocurre por ejemplo y por desgracia, la de PROCOMUL o los garajes de Alaberga. Ahí precisamente no estaba el Equipo de Gobierno que está ahora, había otros responsables en Urbanismo, y no es que quiera decir que ellos lo hicieron rematadamente mal, pero sí quiere abrir el abanico de la experiencia para que sean capaces de analizar fríamente y reconocer que nadie está libre de encontrarse con gente deshonesto o incompetente, empresas que después de visto, y a esto se refería al principio, es fácil decir que había que haberle retirado la concesión. Pero en su momento no estaba claro en absoluto, como no lo estaba,

eskatzen du, ez esateko atzo arte ez zenieketela ezer. Hainbat bilera egin dituzte eta prozesua eta egin beharreko bidea esplikatu dituzte behin baino gehiagotan. Horrela, dio, 2004ko abuztuan alarma guztiak piztu zirenean enpresa deitu zuten, enpresako enkargatuak eta Udaleko zerbitzu juridikoak. Udalekoek informatu zuten aukerarik onena enpresaren sinadura obrako enkargatuen esku uztea zela. Administrazioak horrelaxe egin zuen, eta une hartan inork ez zuen ezer esan. Aurreko alkateak ekintza horri buruzko informazioa eman zuen eta alderdi politiko orok ekintza horren berri zeukan. Edonola ere, gogorarazi nahi du bizilagunez hitz asko egiten dela... Bera ere, zalantzarik gabe, kezkatu dago euren egoeraz, eta horren adierazgarri da deitua izan den batzar guztietara joan dela, eta batzar horiek ez direla batere lasaiak izan, nahiz eta ulertzen duen alkatearen eginkizunen barruan dei horietara joatea dela. Bera joan eta eman beharreko azalpenak eman ditu, bere ustez, egiazkoak zirenak. Izan ere, hainbat bertsio ezberdin eman dira, prentsan asko atera dira, eta horiek guztiak ez dira egia izan. Gai horretan berari geratzen zaion kontsolamendu bakarra zera da: Udalak bere zerbitzu juridikoek aholkatzen dioten legezko ekintzak hasiko dituela eta ikusiko dute nork egingo duen azkeneko parra eta nork duen arrazoa. Izan ere, auzoan zenbait pertsona hainbat faltsukeri eta kalumnia esaten ari dira, bertsio faltsuak eta interesatuak ematen. Berak espero du noizbait

insiste, en los casos de PROCOMUL y de los garajes de Alaberga. Insiste también en que se ha dado información a la Corporación, por favor, no se diga que hasta anteayer no se sabía nada, ha habido varias reuniones y se ha ido explicando el proceso y el procedimiento que se llevaba a cabo. En agosto de 2004 fue el momento en que se dispararon todas las alarmas, se convocó a la empresa, a los encargados de la empresa y a los servicios jurídicos del Ayuntamiento. Estos últimos informaron que la mejor opción que había era que la empresa delegara la firma en quienes eran sus encargados en la obra. Así se asumió por parte del Ayuntamiento y nadie en aquel momento dijo nada, el anterior Alcalde informó de ese acto y todos los Grupos Políticos eran concededores de esa acción. De todas maneras, quiere recordar que cuando se habla tanto de los vecinos, que por supuesto también él está preocupado por como queda su situación y prueba de ello es que ha asistido a cuantas asambleas le han convocado, asambleas que menos relajadas y tranquilas han sido cualquier cosa, aunque entiende que entra dentro del bagaje del Alcalde el asistir a estas convocatorias, ha estado y ha dado las explicaciones que tenía en su mano y que creía que era la versión verdadera. Porque versiones ha habido muchas, han salido muchas en la prensa y no todas son verdaderas, ni todas son auténticas. El único consuelo que le cabe en este tema es que el Ayuntamiento emprenderá las acciones legales que sus servicios jurídicos

Udalaren erantzukizuna zein den argi eta garbi geratzea. Egia da, bestalde, jarduteko beste posibilitate bat bazegoela, nahiz eta berak onena aukeratu zela pentsatzen jarraitzen duen. Egiazki, beste bidea hartu izan bazuten, oraindik gaur egun han zulo bat egongo zela pentsatzen du. Eta emakida obra hasi ostean berreskuratu izan bazuten -materiala hornitu zuten hartzaileak (kobratzen ez zutelako hornitzen jarraitu nahi ez zutenak) jakin izan balute, afera horrek auzi-bideetan amaituko zukeela uste du, eta PROCOMULEkin izan duten esperientzia kontuan izanik -non garaje-erabiltzaileek orduko 400.000 mila pezetatik 4.000.000.- pezetaraino galdu zutenak izan baitziren- uste du, ia ziurtasun osoarekin, oraindik zuloa eta garajeak amaitu gabe egongo liratekeela. Eurek garaje-erabiltzaileek egiten zituzten ordainketak hornitzaileak ordaintzeko soilik balia zitezten erabaki zuten, eta gaur egun, izan dezaketen haserrea eta batere desiragarria ez den egoera bat jasaten ari badira ere, gutxienez garaje-erabiltzaileen %100ak garaje-plaza baliatzen du, eta ez du ordaindu ordaintzeko konpromisoa hartu zuena baino zentimo bat gehiago. Bestalde, hor ibiltzeko baldintzak betetzen dituenari buruz zera argitu nahi du: baimen eta baldintza guztiak betetzen dituela, eta horrexegatik eman zuela Udalak bere garaian baimen-lizentzia. Daukaten eragozpen bakarra zera da: oraindik obrako argindarrarekin funtzionatzen jarraitzen dutela, eta

le aconsejen, y ya verán quien ríe el último y ya verán quién es el que tiene razón, porque las falsedades y calumnias que se están diciendo en el barrio por ciertas personas, versiones interesadas y falsas, espera que en algún momento quede diáfano y claro la responsabilidad del Ayuntamiento y su acción. Cabía otra posibilidad, es cierto, aunque sigue pensando que la que se tomó fue la mejor, porque la otra implicaría que a día de hoy todavía contemplarían allí un agujero. Y si hubieran querido rescatar la concesión cuando ya había empezado, cuando se enteraron que había proveedores que habían suministrado material y que no querían seguir suministrando porque no cobraban, aquello hubiera acabado en los tribunales y por las experiencias que se han tenido, como por ejemplo PROCOMUL, donde hubo usuarios que perdieron cantidades varias, entre 400.000 y 4.000.000 de pesetas en aquel momento, insiste en que ahora, casi con toda seguridad, estaría el agujero y los garajes no terminados. La opción que tomaron fue que se garantizara que los pagos que hicieran los usuarios se dedicaran exclusivamente a pagar a los suministradores y a día de hoy, dentro del cabreo que efectivamente pueda tener y dentro de la situación nada deseable que tienen, por lo menos los usuarios, el 100% de los usuarios, tiene y disfruta su plaza de garaje, y el 100% de los usuarios no ha pagado ni un céntimo más de lo que estaba comprometido a pagar. Cuando se ha hablado de si reúne o no reúne condiciones, quiere matizar

Industriak erregulatzaile bat edo antzeko zerbait egon behar duela besterik ez du esan. Ez du xuxen-xuxen gogoratzen zer, baina nolabait bertan dauden bi elektrizitate-arietako batek huts egingo balu, automatikoki bestera pasatzeko modukoa zerbait. Orain eskuz eginiko trikimailu batekin funtzionatzen du. Horixe da egiteke dagoen gauza bakarra, nahiz eta jakin badakien Industriak egoera iragankor hau toleratzen duela, lehenxeago edo geroxeago, behin-betiko konpondu beharko dutela uste duen. Horrezaz gain, plaza urbanizatu gabe daukate, eta hemen eztabaidatzen ari direna ez da emakida berreskuratzea bakarrik, baizik eta bere garaian enpresak ezarritako bermea urbanizazioa amaitzen baliatzeko. Eta teknikariek diru horrekin ez dela iritsiko esaten dutela, bada, orduan Udalaren aurrekontuetatik irtengo da, bai, gaineratu du. Eta berriro dio, Udalari geratzen zaion aukera bakarra kontua auzi-bideetara eramatea dela eta enpresa honek orain artean bete ez dituen aferak betaraztea. Era berean, argi osoa ateratzea itxaroten du, bakoitza bere lekuan jartzea eta faktura, dokumentu, etab. eskura edukitzea.

* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez, harriturik dago EAko ordezkariak Hirigintza sailak zenbait informazio saihestu dituela

y aclarar que reúne todos los permisos y condiciones, por eso en su momento el Ayuntamiento dio la licencia de utilización. El único tema que está pendiente es que siguen con suministro eléctrico de obra, e Industria lo que ha dicho es que tiene que haber un regulador o algo así, no se acuerda del término técnico exacto, que permita dentro de las dos líneas eléctricas que hay, en caso de que una falle, automáticamente pase el suministro a la otra, y ahora lo que hay es un artilugio manual. Eso es lo único que está pendiente, aunque es verdad que esta situación transitoria que Industria tolera, un poco antes o un poco después, habrá que hacerla definitiva. Aparte de esto, queda efectivamente la urbanización de la plaza, problema que se trae a debate para, no solo rescatar la concesión, sino para que se utilice esa fianza depositada en su día por la empresa para terminar la urbanización, que los técnicos no dicen que no va a llegar con ese dinero, que sale efectivamente de los presupuestos municipales. Insiste en que lo único que le queda al Ayuntamiento es plantear el tema judicialmente para que esa empresa cumpla con las obligaciones incumplidas hasta ahora. También espera que resplandezca toda la verdad, que cada cual sea puesto en su sitio y que se tenga acceso a facturas, documentos, etc.

* El Sr. Maestro (EB-IU) señala que le ha sorprendido la intervención del portavoz de EA manifestando que desde Urbanismo se

esan duelako. Bere ustez denek badakite garaje-plaza horiek non kudeatu diren, izan ere, ez baititu Hirigintzak kudeatu. Hori horrela, bere garaian jakinarazi zuen Hirigintzak proiektua onartu eta proiektua Udalak onartu zuen bezala gauzatzen ari zutela ikuskatu besterik ez zuela egingo. Horren ondorioz, udal teknikariak astero joan da obrak proiektuaren arabera egiten ari zirela ikustera. Horixe da sailak izan duen ardura bakarra, ezta bakar bat ere gehiago, esan du. Hirigintza sailak ez du inola ardurarik izan kontu horretan, eta bestela, argi eta garbi esan dadila hemen bestelakorik, gaineratu du. Obra exekutatzeari buruzko xehetasunak eman behar direnean emango dira; orain bertan eskatzen badira, batzarra amaitutakoan sailera joan litezke eta nahi den guztia ikusi, esaterako, Alkate jaunak esan duen eran, eraikina erabiltzeko lehen baimena zergatik eman den. Txostenak ere ikus ditzakete, nabarmendu du. Honekin zer esan nahi duen, bada, Hirigintza sailan obra lege-barruan egin dela egiaztatzeko txostenak daudela. Atentzio eman dio halaber, oposizioak esatea han zer gertatzen ari zen orain jakin duela. Berak gogoratzen du, joan den urtean edo aurrekoan, Eledunen batzordera deituak izan zirela obra-esleipendunak hornitzaile zenbaiti ez ziela ordaindu zurrumurrua zebilela esateko. Gainera, sekulan zehatz-mehatz jakin ez diren dirukopuru batzuetaz hitz egiten zen, izan ere, ez obra-esleipenduna ezta hornitzaileak ez baitzuten ezer

ha obviado dar ciertos detalles y algún tipo de información. Cree que todos saben donde ha estado la gestión de esa plaza de garajes, desde Urbanismo no se ha llevado esa gestión. Informó en su momento a los miembros de la Comisión que lo único que hace Urbanismo es aprobar un proyecto y verificar que ese proyecto se está llevando tal y como se aprobó en el Ayuntamiento, con visitas semanales por parte del técnico municipal para comprobar si la obra se está llevando acorde al proyecto. Esa es la única responsabilidad que ha tenido el departamento, ninguna más, no ha habido responsabilidades en la gestión de esa obra por parte del departamento de Urbanismo, y si no, que se diga aquí de una manera fehaciente. Los detalles de la ejecución de la obra se darán cuando se tengan que dar, si se piden ahora mismo al salir del Pleno podrán ir al Departamento y comprobar lo que se quiera, como por ejemplo un dato que ha dado el Sr. Alcalde ¿porqué se ha dado licencia de primera utilización para utilizar el edificio?, se puede ir a los informes y verlo. Quiere decir con esto que el desarrollo de la obra en cuanto a informes de legalidad del Departamento de Urbanismo está correcto. Le ha llamado la atención el hecho de que se diga que la oposición se ha enterado ahora de lo que estaba ocurriendo en aquella actuación, quiere recordar que el año pasado o el anterior, se les llamó a Junta de Portavoces ante el rumor de que la empresa no había abonado ciertas cantidades a unos

ekarri sekula. Bere aburuz, une hartan oposizioko partaideek edo Gobernu Taldea osatzen zutenek emakida berreskuratzeko proposamena egin zezaketen, baina berak ez zuen ezer antzekorik entzun. Aitzitik, orain esaten dira, ez daki zein asmorekin, halako eta holako gauzak. Era berean, atentzio ematen dio oraindik orain pertsonak izatea jarrera politiko bat hartzerakoan "lardaskeria" eta "txantxulo" bezalako hitz arruntak erabiltzen dutenak. Hori bai, ez dute zehaztu zer nolako lardaskeriak egin eta txantxuloak eman diren. Are gehiago, oraindik urbanizatzea zenbat kostako den bezalako galderak egiten dira, eta horren erantzuna jasotzeko nahikoa izango bailitzateke espedientea leitzea. Horrela, Udaltzako partaide orok badaki zenbat kostako diren urbanizatze obrak amaitzea, hain zuzen obrako zuzendariak egin eta saileko teknikariak sinaturiko txosten bat banatu zitzaielako. Txosten teknikoan azaltzen da Udalean zenbateko bermea dagoen jarria. Orduan, bermea hartu eta horrekin obrak egingo lirateke, eta gainontzekoa Udalak jarri beharko du, hori kontu jakina da, gaineratu du. Berak ez daki zeri buruz ari diren hemen zer gertatzen ez dakitela esaten dutenean. Egia da, dio, oraindik ez dakitela zenbat zor zaien hornitzaileei, besteak beste, emakidadun enpresaburuak (egun desagertua) eta hornitzaileak ez dutelako esaten zehatz-mehatz zenbat den. PPko ordezkariarengana zuzenduz zera esan dio: gustatuko litzaiokeela norbaitek erantzutea

proveedores que habían realizado una obra, incluso se habla de unas supuestas cantidades que nunca se han llegado a conocer, porque el de la obra no lo manifiesta, ni los proveedores tampoco han traído nada. Cree que en aquel momento, lo que ahora se expone en el Pleno, no sabe con qué intención, se podía haber explicado también allí, en aquel momento los miembros de la oposición o quienes forman el Equipo de Gobierno podían haber hecho una propuesta de rescate de la concesión, cosa que entonces no oyó. También le llama la atención que todavía a día de hoy haya personas que a la hora de tomar una posición política utilicen palabras que intenten confundir a todos, palabras generalistas como "chapuzas", "chanchullos", pero sin detallar ni qué chapuzas, ni qué chanchullos. Pero es más, todavía se hacen preguntas que están dentro del expediente y que con leerlo se enterarían, por ejemplo ¿cuánto va a costar la urbanización? si todos los miembros de la Corporación lo saben, hay un informe aportado a todos en el que se dice por parte del director de obra, rubricado por el técnico del departamento, lo que cuesta terminar las obras de urbanización. En el informe técnico se refleja la fianza que está en espera en el Ayuntamiento, se trataría de coger la fianza, ejecutar las obras y el resto tendría que ponerlo el Ayuntamiento, eso es obvio. No sabe a qué se refieren cuando dicen que no saben lo que

orain hartuko duten erabakia hartuko ez balute, zer egingo beharko litzatekeen. Berak uler ditzake, jakina, kritikak, baina halaber besteek soluziobideak ipintzea gustatzen zaio. Hemen, orain, soluziobide bat ipintzen ari dira. Hots: plaza amaitu, bermea hartu, enpresari demanda sartu Udalak obra egiterakoan eragingo duen zorragatik eta emakida enpresa publiko baten bidez bideratu. Norbaitek bestelako soluziobideren bat badu, esan diezaiegula, gaineratu du.

* Peralta andreak (PP) ez zuela min den lekuan ziztatu nahi esan du, baina nahiz eta asko sentitu, Hirigintza saileko arduraduna EB-IUko ordezkaria da. Egia da -dio- hainbat aldiz Alkatetzan elkartuta egon direla; zenbateko zuloa zuten galdetu zutela; hasieratik jakin zuten hornitzaile batzuei asko zor zitzaiela, sekula ez zuten jakin zehatz-mehatz zenbat; zor zitzaielako geratu zutela obra eta

aquí ocurre. Es cierto que todavía no se sabe lo que se debe a los proveedores, ya que ni la empresa concesionaria, que está en paradero desconocido lo dice, ni los proveedores lo dicen a los demás. Dirigiéndose a la portavoz del PP, insiste en que le gustaría que alguien le contestara, si no toman la decisión que ahora están tomando, ¿qué otra solución hay?. Puede entender, evidentemente, la crítica a la gestión, pero también le gusta que los demás aporten soluciones. Aquí se está aportando una solución, terminar la plaza, rescatar la concesión, coger la fianza, demandar a la empresa por la deuda que el Ayuntamiento va a contraer al ejecutar la obra y llevar la concesión a través de una empresa pública. Si alguien conoce otra solución, que la explique a los demás.

* La Sra. Peralta (PP) señala que no quería meter más el dedo en el ojo, y lo siente mucho por el portavoz de IU-EB pero él es el responsable del Departamento de Urbanismo. Es cierto que han estado reunidos varias veces en Alcaldía, han pedido documentación, han preguntado qué deuda tenían contraída, han sabido desde el principio que había unos proveedores a quienes se debían unas cantidades importantes que nunca han llegado a

zorrak garbitzen ez ziren bitartean, hornitzaileek ez zutela materialik hornituko garajeak egiten jarraitzeko. Badirudi -dio- lehengo alkatea -esan behar da hau herentzian pasatako kontua dela- hornitzaileekin elkartzen zela, eta bilera horietaz sekula ez zitzaien hitz egin. Horrek, gauzak nahasten ditu, eta pentsarazi lehengo alkateak bazekiela zenbateko zorrak ziren, bestela berak ez dio esplikaziorik bilatzen. Kontua da, ordea, Batzordeetara eta Eledunen batzordera joaten zirenek ez zutela sekula deus jakin. Berak kudeaketa txarra egin dutela esan behar du, besteak beste, Gobernu Taldea ez zelako zer gertatzen zen adi egon, eta orain, eurek kudeaketa txarra egin dutelako, Errenteriako herriak dezente ordaindu beharko duelako plaza eraberritzeko. Hau ezin du Maestro jaunak (EB-IU) ukatu. Beraz bada, azpimarratzen du, PPko eledunak ez du fede txarrik, eta ez zuen gauza txikietan sartu nahi, baina horretara derrigortu dute. Alkatetzan bilerak izan dituzte, baina paperetan ez diete sekula ezer azaldu, eta horrekin beti fidatu dira ondo kudeatzen ari zirela. Aitzitik, orain, mundu guztiak hanka egin duenean, Udalak jabetu behar du Gobernu Taldeak kontrolatu ez dituen txapuzez. Horixe da kontua. Ez dute obra kontrolatu, eta hori txapuz bat dela deritzo, orain Errenteriako Udalarari eta biztanleriari dirua kostako zaiona, gaineratu du. Bestalde, orain enpresak auzibideetan sartuko dituzte eta horrek Udala diru gehiago ordaintzera behartuko du. Izan ere, putzutuan

conocer con exactitud, que por eso habían parado las obras y que mientras no se liquidaran esas deudas, los proveedores no volvían a suministrar material para continuar con los garajes. Parece ser que el antiguo Alcalde, porque hay que decir que esto es heredado, se reunía con los proveedores y de esas reuniones nunca se les habló, esto le lleva a equivocación y a pensar que el antiguo Alcalde sabía las deudas que había porque si no, no se lo explica. El caso es que quienes estaban en las Comisiones y en la Junta de Portavoces nunca llegaron a saber nada. Le tiene que decir que es una mala gestión, porque el Equipo de Gobierno no ha estado al tanto de la obra y porque ahora mismo, por su mala gestión, están condenando al pueblo de Errenteria a pagar unos honorarios bastante importantes para la rehabilitación de la plaza, esto no se lo puede negar el Sr. Maestro (EB-IU). Por tanto, la portavoz del PP ni tiene mala fe, ni quería entrar en más detalles, pero es que le está obligando. Sí que han tenido reuniones en Alcaldía, pero nunca se les ha demostrado nada con papeles, con lo cual siempre han confiado en que se estaba llevando una buena gestión, pero ahora, cuando se ha marchado la constructora, cuando se ha marchado todo el mundo, el Ayuntamiento se tiene que hacer cargo de las chapuzas que el Equipo de Gobierno no ha estado controlando, esto es así. No han controlado la obra, eso es una chapuza, y ahora cuesta dinero al Ayuntamiento y al pueblo de

sartzen diren aldiro galdarraztatuta irteten baitira. Horrelaxe da, dio, hasieran obrak horiek enpresa horiei esleitzerakoan Udala itzuri bazen ere, orain putzu horietan sartuta dago, eta bera oposizioan dagonez, ez dezala espero nik soluziobideak ematea, esan dio HBko ordezkariari. Eta min duen lekuan ziztatzera behartu duenez, ziztatuko dio eta Maestro jaunari (HB-IU) esaten dio bera dela putzuan sartuta dagoena eta berak aurkitu beharko duela soluziobidea.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, inork ez du esan, edo gutxienez berak ez du entzun, arazoaren berri orain jakin dutenik. Osoko bilkura hau presaka eta korrika eta informazioa eman gabe deitu dutela esan dute. Horrela, Alkateak ongi aski esan duen moduan, 2004ko irailean Eledunen batzordea deitu zuten eta bertan arazoaren berri eman. Gero, beste gauzetarako deituriko Eledunen batzordeetan gaia azaletik ukitzen zen. Bera harritzen du erabaki bat hartzeko oinarritzko elementuak falta dituztenean soluziobideak eskatzeak. Oposizioko alderdiek Alkateari, eta ondorioz, Gobernu Taldeari, eskatzen die ea zein izango den Udalaren egoera juridikoa erreskatea eskuratu ostean, kontratua indarrrik gabe utzi ondoren, etab. Berak oraindik ez daki zein den egoera hori, eta

Errenteria, por lo que repite que es una chapuza. Ahora se van a meter a demandar a las empresas, lo que va a suponer más dinero a pagar por el Ayuntamiento, porque siempre que se meten en los charcos salen escaldados, y esto también es así. Por tanto, desde el principio habían adjudicado las obras a todas esas empresas y el Ayuntamiento se había inhibido, pero ahora el Ayuntamiento está metido en estos charcos, y como esto es así, no espere que le diga las soluciones porque ella pertenece a la oposición. Y ya que le ha obligado a meterle el dedo en el ojo, se lo va a meter y decir al Sr. Maestro (EB-IU), que es él quien está metido en el charco y que busque la solución.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que nadie ha dicho, o al menos ella no lo ha oído, que se hayan enterado ahora del problema. Lo que se ha dicho es que se ha convocado este Pleno a todo correr y sin información. Como bien ha dicho el Sr. Alcalde, en septiembre de 2004 se convocó aquella Junta de Portavoces en la que se les ponía al tanto de los problemas que había, y aprovechando la coyuntura de otras Juntas de Portavoces que se convocaron posteriormente, se hablaba por encima de este tema. Le extraña que les pida que le den una solución cuando les faltan elementos fundamentales para tomar una decisión y poder plantearla. Desde los Grupos de la Oposición se le demandaba al Alcalde y por extensión al Equipo de Gobierno, se les informara sobre cual era la

horretaz hitz egin zuten bezperako Eledunen batzordean. Horrez gain, obra amaitzeko zenbat ziren egin beharreko unitatez hitz egin zuten, eta hortaz zerbait aurreratu dutela uste du, nahiz eta Alkateak datu hori lortzea zaila zela esan. Alabaina, jarrera bat hartzeko gainontzeko datuak eta informaziorik ez dute. Eurek ez dakite EBko ordezkariak datu horiek badituen, baina eurek ez, gaineratu du. Gero, enpresa auzi-bideetan sartzez hitz egiten da, eta horretarako eskubidea dutela dio, baina bere aburuz ez da burrunba gehiegirik atera behar, besteak beste, enpresa horrek daukan kapitala milioi bat eta erdikoa besterik ez delako. Horregatik, zera galdetzen du: horrekin konponduko da dena? Eta datuak espedienteen daudela aitatu denez, berak datu hori ere espedienteen dagoela, esaten du. Era berean, berak arazoa sortu zenean ez zegoela beste aukerarik entzun du. Berak ulertu duenez, obrak egiterakoan ez zituzten bete lehendik adostutakoak, eta Alkate jaunak aitatu du ez zekitela obra nola geratuko zen. Bere ustez, egia da edozein enpresek ezustekoak eman ditzakeela, baina soluziobideak arazoak sortzen direnean aurkitu behar dira. Horixe da egia, eta inork ez dio eskatzen Gobernu Taldeari gauzak alde aurretik ikusi behar dituela, baina, bere aburuz, arazoa LEKBER enpresak istorio honetatik alde egin zuenean sortu zen. Gaizki hasten dena, txarto amaitzen da, gaineratu du. Eta zalantzak ditu, orduan jardun baldin bazen, gaur ez ote zen egongo kontua

situación jurídica en que quedaba el Ayuntamiento tras el rescate, la resolución del contrato, la rescisión, etc., cosa que a día de hoy todavía no sabe, de eso se hablaba ayer en la Junta de Portavoces. Otra de las cosas de las que se hablaba era de las unidades de obra que faltaban por ejecutar, y sobre esto ya se ha avanzado, aunque ha costado tiempo y el Alcalde decía que era un dato difícil de obtener la verdad es que hoy ya lo tienen. Pero el resto de los datos y de las informaciones que requerían para poder adoptar una postura las desconocen, no sabe si el representante de IU contará con esa información, pero ellos no. Se habla de demandar a la empresa, y bien, es un derecho que les asiste, pero no hay que tirar las campanas al vuelo, el capital que tiene esa empresa es de medio millón de pesetas y se pregunta, ¿con eso van a solucionar todo?, y ya que hacía alusión a los datos del expediente, eso también es un dato que está en el expediente. También ha oído que en el momento en que surgió el problema no quedaba otra posibilidad, ha entendido que se trataba de incumplimiento de ejecución en la obra, el Sr. Alcalde hacía alusión a que no se sabía como iba a resultar la obra y es cierto que cualquier constructora puede salir rana y que habrá que adoptar las soluciones en el momento en que se planteen los problemas, esto también es cierto y nadie pide al Equipo de Gobierno que tenga capacidad de clarividencia. Pero a su entender el problema surge en el momento en que LEKBER abandona toda

bideratuta, gutxienez orain emango zaion beste motatako soluziobide bat emanda. Horregatik esaten ari dira behin eta berriro Udalak ez zuela jardun behar hornitzaileei dirua faltatzen hasi zitzaienean edo obrak atzeratzen hasi zirenean, lehenago baizik. Udal honek herritarren interesak zaintzeko obligazioa dauka eta espediente horiek kontrolatzekoa. Esleipen bat ez da edozer gauza egiteko gutun zuria, gaineratu du. Bere aburuz, PPko ordezkariak esan duen moduan, Udalak aferaren gainean egon behar zuen eta ez du horrela jardun, nabarmendu du. Orduan, orain ez diezaietela galdetu -informazio guztia esku artean ez dutenean- zein izan behar duen soluziobidea, nahiz eta ulertzen duten -horren berririk eman ez duenez- Gobernu Taldeak ere ez edukitzea.

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi duenez, kezka sortzen zizkioten puntuek osoko bilkura honetan argitu beharrean, kezka gehiago sorrarazi diete. Horrela, gustatuko litzaioke jakitea zein den obra honetako arduradun Saila, izan ere, Kontratazio Sailak, bere txostenean, ez dela euren kontua esaten baitu. Orain Hirigintza Sailak ere ez dela euren esan du, eta ondorioz, ez dakite zeinek zeukan esleipen hori eta kudeaketa hori kontrolatzeko ardura. Beraz, arduraduna nor den jakitea gustatuko litzaieke, nahiz eta oraingoz,

esta historia, lo que mal empieza mal acaba, y si se hubiera actuado en aquel momento duda que el problema ahora no estuviese solucionado, al menos hubiese tenido una solución diferente a esta. Por eso insiste mucho en que la actuación que piden, no es en el momento en que empieza a faltar dinero a los proveedores o que empieza a haber un retraso en la ejecución de la obra, sino que es anterior. Este Ayuntamiento tiene la obligación de velar por los intereses de los ciudadanos y tiene obligación de controlar esos expedientes, una adjudicación no es una carta blanca. Entiende que el Ayuntamiento, como ha dicho la representante del PP, tenía que haber estado encima y no ha sido así. No les pidan ahora, cuando no cuentan con toda la información, que digan cual es la solución, aunque entiende que el Equipo de Gobierno tampoco contará con ella cuando no la han transmitido.

* El Sr. Oiarbide (EA) señala que a lo largo del Pleno, en lugar de clarificar todos los extremos que le preocupaban, empieza a preocuparse más. Le gustaría empezar por saber cual es el Departamento responsable de esta obra, porque resulta que el Departamento de Contratación dice en su informe que no es cosa suya, ahora oyen al Departamento de Urbanismo que tampoco es cosa suya y de momento no saben qué Departamento de esta casa tenía la responsabilidad de controlar esa adjudicación y esa gestión. Les gustaría saber quién

batzar honetan dakiten gauza bakarra zein Sail ez den arduradun den. Bigarren kontua, oposizioan dauden alderdiei eman al zaie informaziorik? Bai, baina zer nola informazioa eman zaie? Obra kudeatzeko finantza-arazoak zeudela esan zitzaien, baina ez diote alderdi honi esan obraren bideragarritasuna eta kudeaketa bermatzeko baldintza-pleguetan oinarritzko baldintza bat zegoenik, hots, obra egiteko nahiko kategoriadun enpresarik ez zegoenik. Izan ere, enpresa kategoriaduna izan balitz ez zukeen hiru mila euroko kapitala izango eta une hauetan zerbaiti heltzeko moduko aseguruak izango zituzkeen. Eurei ez zieten esan hori horrela zenik; baldintzak betetzen zuen enpresak alde egin zuenik; baldintzak betetzen ez zituen enpresa bat ari zela gremioak koordinatzen eta besteak egin beharreko eginkizunak egiten, eta beraz, baldintza pleguen oinarritzko baldintzak ez zituela betetzen. Ez zitzaien sekula horrelako kontuen berririk eman, eta orain kontu hori aitatzten duen Kontratazio Saileko txosten bat dute eskuartean. Horrez gain, aurreko egun batean batzordean eman zitzaien esplikazioaren arabera, ez zen beharrezkoa izango emakida berreskuratzea edo Udalak berorren titularitatea berreskuratzea, nahikoa izango litzatekeen emakidadun enpresari edo benetan obrak egiten ari zenari kalifikaziodun enpresa izan zedin exijitzea. Orain emakida berreskuratzekeo pasa beharreko prozesu osoa baino askozaz errazagoa. Nahikoa izango litzateke

era el responsable, pero de momento, en este Pleno lo único que saben es qué Departamentos no son responsables. La segunda cuestión, ¿se ha informado a los Grupos de la oposición?, sí, pero ¿de qué se ha informado a los Grupos de la oposición?, de que había problemas financieros en la gestión de la obra. Pero no se le ha informado a este Grupo de que ahí había una condición básica del pliego de condiciones para garantizar la viabilidad económica y de gestión de esa obra, y es que hubiese una empresa con clasificación empresarial suficiente responsabilizándose de la ejecución material de la obra, que por cierto, no tendría un capital social de tres mil euros y tendría unos seguros a los que poderse agarrar en estos momentos. No se les informó que eso era así, que esa empresa ya no estaba, que una empresa que no reunía esos requisitos estaba actuando de facto como empresa constructora y coordinadora de gremios, que incumplía por tanto requisitos básicos del pliego de condiciones que habían llevado a adjudicar a esas dos empresas la concesión. No se les señaló en ningún momento esa cuestión, se han encontrado con un informe del Departamento de Contratación en el que se hace mención a esa cuestión. Y en el que por cierto y con la aclaración que se les dio el otro día en la Comisión, ni siquiera hubiese hecho falta rescatar la concesión o desarrollar acciones para recuperar la titularidad desde el Ayuntamiento, bastaba con haber

zera esatea: "aizu, obra egiteko ahalmena duen enpresa joan bada, ekar ezazu nahi duzun enpresa, baina izan dadila obra egiteko legezko baldintza guztiak betetzen dituen", alabaina ez zen horrelakorik egin. Eurek udal zerbitzu juridikoek Udalak gai horrekiko duen kontratuegoera aztertzeke egin duten txosten bakarra ikusi dute. Berak ez du ikusi arazo horren irtenbiderik hoberena bizilagunak zuzenean inplikatzeko dela esaten duen txostenik. Berak dakien heinean, pertsonalki espedienteak ikusi duenagatik, aitatu txosten hori bakarrik dago, non ohartarazten baitu obra kontratuan adierazitako baldintzetan egin ahal izateko modu bakarra obrak egingo dituen enpresak nahikoa kalifikazioa izatea dela. Eta txosten horren inguruan, Udalak ez du ezer egin, ez du neurririk hartu. Eta bera horrek kezkatzen du. Bestalde, egia da Udal honetan pare bat aldiz kontu horretaz hitz egin zutela, baina eman zitzaien informazioa kaleko aipamen baten antzekoa zen. Eta berriro dio, Gobernu Taldeak eta oposizioak egin dituzten bileratan sekula ez dietela eman txosten honen berririk eta ez zuten behin ere baloratu kontratazioaren ondorio juridikoak eta obran gertatzen ari zena. Hori dela medio etorri dira osoko bilkura honetara haserre, eta horregatik dute prozesu honetan guztian zer gertatu den jakiteko interes handia. Izan ere, txosten hori hor dago eta oposizioko alderdiek espedienteak ikusiz horren berri jakin badute, pentsatzen du Gobernu Taldeak hori egin zuten egun berean jakingo zuela

obligado a la empresa concesionaria a que quien ejecutara materialmente las obras fuera una empresa con clasificación empresarial, algo mucho más sencillo que iniciar todo un procedimiento para rescatar esa concesión. Simplemente obligarle y decirle "oiga, se le ha ido la empresa que realmente tiene capacidad para hacer la obra, pues traiga usted la empresa que quiera pero que reúna los requisitos legales para poderla haber hecho", y no se hizo. Ese es el único informe de los servicios jurídicos municipales que hayan visto que analice la situación contractual de esa obra con relación al Ayuntamiento, no ha tenido acceso a ningún informe jurídico de esta casa que diga que la mejor solución a ese problema es implicar a los vecinos en la gestión directa. Este es el único informe que consta, hasta donde personalmente ha podido observar en este expediente, que es en el que se advierte que la única manera de que la obra se pueda ejecutar en condiciones de contrato o de concesión es garantizando que quien ejecute la obra tenga clasificación empresarial suficiente, y sobre ese informe no se ha aplicado ninguna medida desde esta Corporación. Y esto es lo que le preocupa, que efectivamente en un par de ocasiones se ha hablado de esta cuestión en esta Corporación, pero la información que se le ha dado era casi a nivel de comentario de calle. Desde luego, en ningún caso había salido este informe jurídico en las reuniones entre el Equipo de Gobierno y la oposición,

berorren berri. Eta hala ere, ez zuen jardun eta oposizioari ez zion txosten horren berririk eman eta, Udal honek hartu beharko zituzkeen neurri edo alternatibak zeuden. Berak horregatik esaten du kontu honetan utzikieriaz jardun dela.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, bere ustez, kontu honetan inork ez du bere burua ezkutatu, ezta arazoa saihestu ere, ezta nik honen berririk ez dut, esan ere. Alkateak, jakina, beregain hartzen ditu berari dagozkion ardurak, kontua, ordea, zera da: porrotak umezurtzak izaten direla, inork ez ditu errekonozitzen. Alabaina, berak ez du ezkutatzeko asmorik eta ezta Hirigintza Sailak, zeina baita obren jarraipena egiteko arduraduna. Gainera, berak dakienez, egin beharrekoa egin du, teknikariak aspertzeko lain bisita egin ditu, hau da, obra zuzentzeko izendatutako arkitektoak hain zuzen ere. Gauza jakina den moduan, aurreko alkateak,

ni se habían valorado las consecuencias jurídicas de la contratación y de lo que estaba pasando en esa obra. Eso es lo que les lleva a venir al Pleno con una honda irritación, y por eso tienen interés en despejar cualquier tipo de dudas sobre qué ha pasado en todo este proceso. Porque este informe está aquí y si los Grupos de la oposición han tenido acceso al mismo acercándose al expediente, imagina que el Gobierno municipal tuvo acceso al mismo el mismo día que se elaboró. Y siguió sin actuar, y siguió sin informar a la oposición de que había ese informe y de que había una serie de alternativas que esta Corporación se tenía que plantear al respecto. Por eso dice que quiere pensar que lo que ha habido es una negligencia.

* El alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que no cree que nadie en este asunto haya querido escaquearse, ni escurrir el bulto, ni decir "de esto yo no sé". El Alcalde por supuesto asume las responsabilidades que le correspondan, el problema es que los fracasos suelen ser huérfanos, nadie los reconoce. Pero, ni él se va a escaquear, ni tampoco el Departamento de Urbanismo, que es, por supuesto, el responsable de seguir las obras, y le consta que lo ha hecho, le consta que ha habido visitas de obra del técnico correspondiente hasta aburrirse, en concreto del arquitecto nombrado para dirigir la obra. El anterior Alcalde por supuesto y éste, ni sabe

eta honek, ez daki kontu honekin sartu dituen ordu guztiak zenbat diren, zenbat aldiz joan den bertara, zenbat aldiz hitz egin duen bizilagunekin, etab. Era berean, nahiz eta onartzea gehiago kostatzen den, alderdi politiko ororekin hitz egin du. Berak ez daki zenbateraino azpimarratu dituen azalpenak; behar bada, garrantzi gutxiegia eman izanaz akusatuko dute, eta horregatik, ez dela piztu inolako argi gorririk esango. Ez daki, behintzat bere asmoa ez da hori izan, baina behin, bi eta hiru aldiz baino gehiagotan hitz egin dute. Zer nolako sakontasunarekin? Zer nolako datuekin? Bada, orduan zituztenekin, EAJko eledunak esan duen moduan. Bestalde, egia da obraren egoerari buruz ez dituztela nahi adina datu izan, eta datu horiek enpresako obra-zuzendariari emanda gero -ez obraren jarraipena egiteko udal arduradun teknikariari- honek hainbat gauza zor zietela, esan zien, edo beste teknikariren batekin ez zetorrela bat, etab. Kontua da, behin eta berriz, gauzak argitzeko luzamenduetan ibili zela. Eta berriro dio, gai honetan behin eta berriz hitz egiten zutela, gutxienez astean behin luze eta zabal hitz egiten zutela. Hots, alkateak eta Hirigintzako arduradunak gauza bat eta bestea nola zihoazen ikusteko, etab. etaz teknikariek maiz hitz egiten zuten. Bestalde -dio- egia da gai honekiko oso jarrera iheskorra izan dutela hasiera-hasieratik, baina ez du, ez da bere asmoa, eta beraz, ez dadila ulertu arduragabekeriz jokatu duenik. Ez da esaten ari besteak jarduteko eran

las horas que habrá metido por allí, las veces que habrá ido, las visitas que habrá hecho, que habrá hablado con los vecinos, etc. y también, aunque parece que cuesta más admitirlo, ha hablado con todos los Grupos Políticos. No sabe qué énfasis ha puesto en las explicaciones, a lo mejor se le acusa de haberlo vanalizado y de que por eso no se ha encendido ninguna luz roja, no lo sabe, desde luego no ha sido su intención, pero que han hablado más de una vez, más de dos y más de tres veces, eso es cierto. ¿Con qué profundidad?, ¿con qué calidad en los datos?, con los que tenían, porque lo que ha manifestado la portavoz del PNV, ¿cómo está la obra?, ¿cuál es su grado de ejecución?, ¿cuáles son las unidades?, etc., es verdad que cuando han pedido esos datos, no al técnico municipal responsable de seguir la obra, que no los podía tener, sino al director de obra de la empresa, alegando éste que se le debían no sabe qué cosas, o alegando oposición con algún otro técnico, etc., lo cierto es que les ha ido dando largas una y otra vez. Insiste en que era un tema recurrente del que, como mínimo, se hablaba largo y tendido por lo menos una vez a la semana, se está refiriendo a conversaciones del propio Alcalde o del Delegado de Urbanismo con los técnicos, interesándose por como iba el asunto, como habían ido ciertas conversaciones, etc. Es cierto que desde el principio ha habido una actitud escurridiza a más no poder, pero insiste en que no pretende, no es su intención y por tanto, no se

deskuidatu direnik. Aitzitik, uste du oso ondo jardun dutela, gainean egon direla, baina zerbitzu juridikoek beti esan diete Udalak ezin zuela obran zuzenean eskurik sartu, hau da, kontrolatu zezakeela, eta uste du kontrolatu dutela, baina ezin zuten nahi zuten guztia egin, ez zuten lanabesik entrega ziezaieten exijitzeko. Horregatik, bera oso pozik jarri zen Kontratazio Sailak esku hartu ahal izateko epea igaro zela esan ziotenean. Horrela, enpresari jakinarazi eta erantzunik jaso ez genuenez, orain osoko bilkura deitu eta emakida berreskuratzeko aukera dugu, pentsatu zuen. Behar bada, horregatik esaten du EAJko ordezkariak "presaka eta korrika". Berak presaka eta korrika eta, gustura dio. Izan ere, halakoxeko gogoia zeukan ordu hau iristeko, zaila baita antzematea. Alabaina, uste du ez duela inor harrituta utzi, hots, apika osoko bilkurarako deia egin zutenean harriduraren bat sor zezakeen, baina horrelako zerbaitekin itxaro zezaketela pentsatzen du. Hainbat trikimailu baliatu behar izan dituzte, ala nola, enpresarekin hitz egin ahal izateko identifikatu ez litezkeen telefonotik deitu, "hartua dut" zuten jakinarazpen motak bidali, zeinak proba-ahalmen mugatua zuela esan baitzien, besteak beste, gero berriro faxez bidali behar izan zietelako, etab. Eta berriro dio, pasa dituen atsekabe guztiak pasa ondoren, epea pasa zela eta osoko bilkurarako deia egin zezakeela esan ziotenean, ez zuen ordu erdi bat ere galdu hori egiten. Bestalde, aurreko

interprete así, eludir ninguna responsabilidad, no está diciendo que otros habrán equivocado la manera de actuar. Insiste en que han estado muy, muy encima, pero siempre se le ha dicho desde los servicios jurídicos que no podía el Ayuntamiento intervenir de otra manera más directa, es decir, debía controlar y han controlado. Pero aquello que demandaban y no se les facilitaba, no tenía herramientas para exigir que se le entregara, por eso puede asegurar que para él ha sido una enorme satisfacción cuando desde el Departamento de Contratación se le ha dicho "ya ha transcurrido el plazo, después de haberle notificado a la empresa y no haber contestado, y ahora se puede ya convocar un Pleno e instar el rescate de la concesión". Por esto quizá la representante del PNV dice de prisa y corriendo, pues sí, de prisa y corriendo porque eran tales las ganas que tenía de llegar a este punto que a lo mejor es difícil de imaginar. Pero esto no ha sorprendido a nadie, quizás cuando dijo que iba a convocar Pleno dentro de tres días pudo sorprender, pero era algo que debían estar esperando ya. Han tenido que recurrir a mil artilugios, llamar por teléfonos no identificables para intentar que se pusiera la empresa, enviarle avisos con acuse de recibo habitual, que luego decían que eso tenía una capacidad probatoria relativa, por lo que luego tuvieron que enviarlo de nuevo por eurofax, etc., repite que después de la hiel que le ha tocado tragar en todo este asunto, cuando le dijeron que había pasado

alkateak hornitzaileekin eta gainontzekoekin egin zitzakeen bilerak aitatu dira, eta berak dakien heinean, lehengo alkateak eta baita oraingoak ere, ahaleginak eta bi egiten dituzte bilera eskatzen dietenekin elkartzeko, nahiz eta batzuetan hori ezinezkoa izaten den. Horrela, berak hornitzailearen batekin izan du bileraren bat eta enpresak dirua zor diela esan die. Berak, berriz, Udalari eskatu beharrean enpresari eskatzeko esan die. Era berean, langile zenbaitek ere aparteko lanorduak, soldata eguneratzea, etab. Udalak ordaintzea nahi izan du. Berak uste du mundu guztiak duela idazteko eta hitz egiteko eskubidea, berak ondorio hori ateratzen du jendearen portaera ikusita, baina hori bakarrik, hau da, idatzi bat jaso duen batek ez du esanahi hari arrazoia ematen zaionik, eta ildo berean, pertsona batekin elkartzeak ez du esan nahi hark dakien guztia kontatu dionik, ezta arrazoia eman edo kendu dionik ere. Papera, dokumentu, agiri etab. i dagokionez, berriz, espero du aurrerantzean denak esku artean edukitzea. Eta berriro dio, bere esku dagoen guztia egingo duela kontu hau ahalik eta hobekien amaitu dadin, besteak beste, ez delako porrot honen errudun eta arduradun sentitzen. Hori bai, errekonozitzen du bere lehenengo kezka garaje-plaza erosi zutenek jarritako dirua ez galtzea izan zela, eta garaje-plaza izan zezaten lehendik aurreikusita zegoen bezala. Eta ikusitakoak ikusita, esan dezake hori horrela dela. Horrekin ez du inor kritikatu nahi, baina bai esan gertatu diren

el plazo y ya podía convocar el Pleno, no ha perdido ni media hora en hacerlo. De todas maneras, se han mencionado las reuniones que pudo tener el anterior Alcalde con proveedores y demás, hasta donde él conoce, el Alcalde anterior igual que el actual, se intenta reunir con todo el que le pide reunión aunque a veces es imposible, pero él también ha tenido alguna reunión con algún proveedor y lo que le han dicho es que la empresa le debe una cantidad de dinero, a lo que ha contestado que lo que tiene que hacer es reclamar a la empresa y no al Ayuntamiento. De la misma manera que ha habido trabajadores de la empresa que han pretendido que el Ayuntamiento se haga cargo de ciertas horas extras y no sabe qué actualización del salario, etc., etc. Todo el mundo está en su derecho de escribir y hablar lo que quiera, eso es lo que deduce de cómo actúa la gente, pero solo eso, nada más, es decir, el que haya recibido un escrito no quiere decir que dé la razón al mismo y el que se haya reunido con una persona no quiere decir, ni que le haya contado todo lo que esa persona sabe, ni tampoco que él le haya dado la razón o se la haya quitado. En cuanto a papeles, justificantes y datos, espera tener acceso a ellos a partir de ahora, insiste en que hará todo lo que esté en su mano, puesto que no se considera ni culpable, ni responsable de este fiasco, en que acabe de la mejor manera posible. Reconoce y admite que su primera preocupación ha sido el que los usuarios no perdieran la aportación

beste kasu zorigaitzetan ez dela horrela izan, izan ere, bai baitira dirua galdu duten herritarrak.

* Oiarbide jaunak (EA) bi gauza aitatu nahi dituela esan du: Lehenengoa, bere ustez, obra hori ez zen oraindik amaitu gabea egongo baldin eta Erreterian beste obrekin izandako esperientzia kontuan hartu izan balitz. Izan ere, gehienez ere bi urteko atzerapena izan baitute, honek dagoeneko duen bezala. Bigarrena, beste kasuetan herritarrak dirua jarri behar izan dute Udalak bere aurrekontuetatik ez zuelako jarri, baina kasu honetan, herritarrek dirua ez jartzeko Udalak jarri behar izan du. Eta ondorioz, antzeko kalte ekonomikoa eragin da. Hirugarren, kontratuko baldintzak aitatzten dituen txosten bakarrak ez du aitatzten, ezta gutxiago ere, obrak egiteko modu hau dela kudeatzeko modurik egokiena. Aitzitik, bi soluziobide ezberdin aitatzten ditu: bat, orain egin asmo dutena bi urte eta gehiago aurreratzea suposatzen zuena, eta bestea, askozaz ere errazagoa zena eta beharrezko bermeak eskaintzen zituen, bakarrik exijitu behar zen esleipena zeukan enpresari obrak egingo zituen enpresa kategoria edo sailkapena izango zukeen izatea,

que habían hecho y que pudieran disponer de su plaza de garaje tal y como estaba previsto, y dentro de la situación general, tiene la satisfacción de poder decir que eso ha sido así. Esto, sin ánimo de criticar nada ni a nadie, en otras situaciones desgraciadas que se han dado en este mundo de la construcción, no fue así, ha habido vecinos que en alguna actuación han perdido dinero.

* El Sr. Oiarbide (EA) manifiesta que quiere hacer referencia a dos cuestiones. La primera, no cree que esa obra estuviese todavía sin acabar, la experiencia que tienen en Erreteria de otras obras complicadas que se han dado es que el retraso ha sido de dos años, exactamente igual que en este caso. Segundo, efectivamente en otros casos los vecinos han pagado porque en aquellas ocasiones el Ayuntamiento no puso dinero de sus presupuestos, que en esta ocasión, para que no paguen los vecinos, está dispuesto a ponerlo, pero al final, el daño económico es equivalente. Y tercera cuestión, el único informe jurídico que consta en el expediente que hace mención a las condiciones del contrato, desde luego no dice que ésta era la mejor forma de acometer la gestión de esas obras. Y además apuntaba dos posibles soluciones distintas, una, que efectivamente suponía adelantar dos años y pico lo que ahora van a hacer, pero otra, que era mucho más sencilla y que daba las garantías necesarias, solo suponía una gestión para obligar a esa empresa a que

horretarako prozedura administratibo eta jurisdikzional bakar bat ere ez zelarik beharrezkoa. Hau etxe honetan dagoen espedienteen jasotzen da, gaineratu du. Eta aukera hauen berririk sekula ez da eman obrak egiten aritu diren hiru edo lau urteotan, nabarmedu du. Berak ez daki Udal Gobernuak hori eskuratu zuen edo ezagutzen zuen, oposizioak behintzat ez, azpimarratu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) berriro azpimarratu du, ez dutela informazio ezkutatzeko inolako asmorik izan, eta espedienteak edonorentzat irekiak daudela.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 11 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU), aurkako 2rekin (PP) eta 7 abstentzioz (EA, EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

1. Indarrik gabe uztea Pablo Sorozabal plaza azpian obra publiko gisa aparkalekua egin eta ondoren aparkaleku-zerbitzu modura ustiatzeko kontratua, Udalbatzak 2002ko urriaren 25eko osoko bilkuran emanikoa, hain zuzen emakidadunak emakidaren oinarritzko baldintzak ez dituelako bete.

contratara la obra con otra empresa con clasificación empresarial, sin procedimientos administrativos, ni jurisdiccional alguno. Esto está en los informes que obran en el expediente de esta casa. Y estas posibilidades jamás se han transmitido en los tres o cuatro años de ejecución de las obras, por lo menos a la oposición, no sabe si el Gobierno Municipal ha tenido acceso a los mismos o si conocía su existencia o contenido, desde luego, la oposición no.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) recalca una vez más, que no ha habido el más mínimo afán de ocultar ninguna información y que los expedientes son libres.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 11 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU), 2 votos en contra (PP) y 7 abstenciones (EA, EAJ/PNV),

A C U E R D A

1º.- RESOLVER el contrato de concesión de la obra pública para la construcción y posterior gestión de un aparcamiento en el subsuelo de la Plaza Pablo Sorozabal, otorgado por acuerdo plenario de fecha 25 de octubre de 2002, por incumplimiento por el concesionario de las condiciones esenciales de la

2. Inkautatzea emakidadunak, betebeharrak betetzeko, Udal honetan ezarritako behin-betiko bermea. Horrez gain, inkautazioak estaliko ez lukeen gainontzeko kalte-galerei dagokiena eta erabaki hau hartu ondoren egiazta daitezkeenak ere exijitu ahal izango zaizkio.

3. Txirrita-Maleo, S.A. udal sozietateari gomendatzea Pablo Sorozabal plazaren azpiko aparkalekua kudeatu dezan erabaki hau hartzen den egunetik aurrera.

Eta azertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, batzordeburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:30 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

concesión.

2°.- INCAUTAR la Garantía Definitiva constituída ante este Ayuntamiento para responder del cumplimiento de sus obligaciones, sin perjuicio de la exigencia de daños y perjuicios en lo que no alcance con aquella incautación y que puedan ser acreditados con posterioridad a la ejecución del presente acuerdo.

3°.- ENCOMENDAR a la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo, S.A. la gestión del citado aparcamiento en el subsuelo de la Plaza Pablo Sorozabal, con efectos a partir del día siguiente al presente acuerdo.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 09:30 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.